

## A Young Punk

**PLAY** **STOP** A young punk gets on a bus<sup>1</sup> and sits down directly across from<sup>2</sup> an old man.

**PLAY** **STOP** The young punk has spiked<sup>3</sup> green, purple and orange hair<sup>4</sup>. His clothing is a tattered mix<sup>5</sup> of leather rags. His entire<sup>6</sup> face and body are covered with piercings<sup>7</sup> and his earrings<sup>8</sup> are big, bright red, yellow and green feathers.

**PLAY** **STOP** The old man stares at<sup>9</sup> the young punk as<sup>10</sup> the bus travels across the city<sup>11</sup>. Finally<sup>12</sup>, the punk looks across at the old man, and yells<sup>13</sup>, "What are you looking at, old man! Didn't you do anything wild<sup>14</sup> when you were young?"

**PLAY** **STOP** Without missing a beat<sup>15</sup>, the old man replies, "Yeah. Back<sup>16</sup> when I was very young and in the Navy<sup>17</sup>, I got really drunk<sup>18</sup> in Singapore and had sex with a parrot... I thought you might<sup>19</sup> be my son."

- Didn't you do anything wild? – вопрос, заданный в отрицательной форме, позволяет передать удивление задающего вопрос: Do you speak English? – Вы говорите по-английски? | Don't you speak English? Вы что (лохи) по-английски не говорите?
- I thought you might be my son. – форма модального глагола «may» может выражать прошедшее время (мог) или неуверенность в том, что утверждается (мог бы), в этом анекдоте старик вероятно не уверен, что встретил сына.

<sup>1</sup> gets on a bus – садится в автобус

<sup>2</sup> directly across from – прямо напротив

<sup>3</sup> spiked – заострённые; «spike» означает «шип»

<sup>4</sup> hair – волосы, имеется в виду ВСЯ причёска. «You have 2 hairs on your shoulder» = «У тебя два волоса на плече»

<sup>5</sup> tattered mix – букв. «изодранная смесь»

<sup>6</sup> entire – всё, вся, весь

<sup>7</sup> are covered with piercings – покрыты дырками (пирсинг знаете?)

<sup>8</sup> earrings – серьги (букв. ушные кольца), которые этот панк повтыкал в дырки по всему телу

<sup>9</sup> stares at – пристально смотрит на...

<sup>10</sup> as – пока, когда

<sup>11</sup> travels across the city – едет по городу

<sup>12</sup> Finally – наконец...

<sup>13</sup> yells – орёт, выкрикивает

<sup>14</sup> wild – дикий, необузданный, свободный

<sup>15</sup> Without missing a beat – букв.: «без пропускания удара ритма», то есть «сразу же»

<sup>16</sup> Back – давно

<sup>17</sup> Navy – военно-морской флот

<sup>18</sup> I got really drunk – я здорово напился

<sup>19</sup> might – можешь, мог бы

## Vocabulary

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• across – через, напротив</li><li>• and – и</li><li>• anything – что-нибудь</li><li>• are = to be</li><li>• as – пока, когда</li><li>• at – на</li><li>• back – назад, давно</li><li>• beat – удар (музыкального ритма, сердца и т.п.)</li><li>• big – большой</li><li>• body – тело</li><li>• bright – яркий</li><li>• bus – автобус (городской)</li><li>• city – город</li><li>• clothing – одежда</li><li>• cover – покрывать</li><li>• directly – прямо</li><li>• do – делать</li><li>• down – вниз</li><li>• drunk – пьяный</li><li>• earrings – серьги</li><li>• entire – весь, целый</li><li>• face – лицо</li><li>• feather – перо</li><li>• finally – наконец</li><li>• from – от</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• green – зелёный</li><li>• hair – волосы</li><li>• has = have</li><li>• his – его</li><li>• in – в</li><li>• is = to be</li><li>• leather = кожа (выделанная)</li><li>• look at – смотреть</li><li>• man – мужчина, человек</li><li>• might = may ~ можно</li><li>• miss – пропустить</li><li>• mix – смесь</li><li>• my – мой</li><li>• Navy – военно – морской флот</li><li>• old – старый</li><li>• on – на</li><li>• orange – оранжевый</li><li>• parrot – попугай</li><li>• piercings – проколы</li><li>• punk – панк</li><li>• purple – фиолетовый</li><li>• rags – клочья</li><li>• really – на самом деле</li><li>• red – красный</li><li>• reply – отвечать</li><li>• sex – секс</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Singapore – Сингапур</li><li>• sit – садиться</li><li>• son – сын</li><li>• spike – шип, острие</li><li>• stare – пристально глядеть</li><li>• tattered – изодранный</li><li>• thought = think – думать</li><li>• travel – ехать, путешествовать</li><li>• very – очень</li><li>• was = to be – был</li><li>• were = to be – были</li><li>• what – что</li><li>• when – когда</li><li>• wild – дикий, необузданный</li><li>• with – с</li><li>• without – без</li><li>• yeah = yes</li><li>• yellow – жёлтый</li><li>• yell – орать</li><li>• you – ты</li><li>• young – молодой</li></ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|